

Paritair Comité voor het Hotelbedrijf	Commission paritaire de l'industrie hôtelière
Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2014.	Convention collective de travail du 13 janvier 2014
Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2014, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf in uitvoering van het protocolakkoord van 28 november 2013 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst 27 juli 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot toekenning van een eindejaarspremie.	Convention collective de travail du 13 janvier 2014, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière en exécution du protocole d'accord du 28 novembre 2013, portant modification de la convention collective de travail du 27 juillet 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification et coordination des conventions collectives de travail octroyant une prime de fin d'année
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot toekenning van een eindejaarspremie, geregistreerd onder het nummer 101764/CO/302 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 januari 2011, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 28 juni 2012 en 19 november 2012, wordt artikel 9 aangevuld met een punt 22:</p> <p>"de 10 dagen bepaald overeenkomstig artikel 30, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten".</p>	<p>Art. 2. Un point 22 est ajouté à l'article 9 de la convention collective de travail du 27 juillet 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification et coordination des conventions collectives de travail octroyant une prime de fin d'année, enregistrée sous le numéro 101764/CO/302 et déclarée obligatoire par arrêté royal du 12 janvier 2011, modifiée par les conventions collectives de travail du 28 juin 2012 et du 19 novembre 2012 :</p> <p>« les 10 jours établis conformément à l'article 30, § 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ».</p>
<p>Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.</p>